

「東西文明的交流」。本文譯自該書的「前記」

東西方的文化交流

(日) 櫻一雄

「東西文明的交流」。本文譯自該書的「前記」

東西方的文化交流

(日) 櫻一雄

(日) 櫻一雄

希臘化所引起的只是表層生活方式的改變而已。希臘之神宙斯始終未能取代阿忽拉，瑪茲大而君臨於伊朗人之上，事實上信奉波斯太陽神米特拉的米特拉教反而遠播於羅馬帝國的版圖內，與基督教競爭到公元四世紀前後才停止。

紀，成為阻隔歐亞兩洲的一道牆壁，亞與歐洲洲被這道牆壁分隔為兩個不同的世界，但二者之間始終依靠通商貿易維繫着和平的關係，有時也發生過戰爭。阿拉伯哲學影響中占歐洲哲學，流傳於回教徒之間的希臘古典知識倒流入歐洲。掀開了歐洲文藝復興之幕。

羅△庭△家△

蒸的也有，住時茶樓與炒粉店各有不同，茶室製法，猶多材料。

說到家庭的葡羅糕，每年冬節，家家戶戶，皆有蒸製，農

還有一件值得一提的事：四分五裂的歐洲因與回教文化影響下的統一的亞洲對立而覺醒了，他們也要成立比較強大的民族國家。但基督教統治下的歐洲在十八世紀之前並未立即採用回教體制去進行改革，也未研究回教體制作為改革的借鏡，那時歐洲方面對回教體制的認識太淺了。

△大航海時代開始於伽馬的橫渡印度洋，先是葡萄牙，後有英，荷，法和其他的歐洲國家加入了與亞洲各國的交往，這就使歐洲人逐漸熟悉了亞洲的現況和歷史文化。尤以耶穌會教士在亞洲的傳教活動最為活躍，歐洲人從教士們送給羅馬教皇的報告和調查書中得知，

忙碌，家庭蘿蔔糕，是用銅釜蒸的，不是如茶樓用蒸籠蒸的，所以家庭的蘿蔔糕，比茶樓的更為可口。

住時人家，每家都有石磨的，蒸蘿蔔糕的粉，全是用石磨磨成，比春的格外幼滑。磨成的粘米粉，放在黃盆凝乾水。蘿蔔則用蘿蔔刨刨幼，不是切幼。至於材料，却是

原來在歐洲以外的地方，還有一個歷史悠久，文明燦爛的亞洲。

亞洲的高度文明驚倒了歐洲人，驚異的心情終於形成一股十八世紀的「中國熱」，其中流露着對亞洲文化的好奇心和熱烈的欣賞。這股熱吸引着歐洲的知識份子有系統地來探究亞洲各國的文化制度。

肥臘肉，靚蝦米，僅此兩味便得，將肥臘肉切粒，蝦米切碎，放在鑊上爆香，蘿蔔絲煮熟，一齊放入磨好凝過的粉內，較好味後，用壳攪勻，然後放入銅盆內用鑊蒸之，將蒸好時，用簍子揀入不黏粉便熟。由鑊取出後，便用切碎紅薑粒洒在糕面上，又將洗淨的。

不僅是亞洲，他們還發現了非洲和美洲，歐洲人在瞭解了這麼廣大而多變的世界，人類和歷史文化後開始認識到世界並不限於歐洲，事物不能單以歐洲的尺度來衡量。他們學會了從世界性的觀點去考察人類文明的發展。

(三)

元皆放在糕面四圍，
藉以點綴。隔了一夜，
切件用豬油煎之，
香而有味，多食不厭，
比食茶樓的，更有
味道。

(完)

民以食為天



奇難雜症輯錄：

世界醫藥珍聞

▲大蒜可消除脂肪及殺菌

比只吃同樣份量牛油的人，血液所含的胆固醇較低。同時，患者每天吃生大蒜三克，四星期後，他們的胆固醇含量大大降低。此外，大蒜更有

日本北海道大學的平井季松教授和日本大學的一個研究小組，最近發現了一種用清血治療肝癌的新療法。他們讓患者服用胎甲球蛋白，使癌細

殺菌作用。可消滅引起腹瀉和結核的細菌等。在某些病例下，其功用更大於盤尼西林及其他常用的抗生素。大蘇除了氣味難聞外，並沒有任何副作用。

▲胎甲球蛋白剋癌細胞

胎甲球蛋白是從胎兒的肝臟中分泌出的一種蛋白質，胎兒出生後即停止分泌這種蛋白質，但當成年人患上肝癌。

(11)

蒸的也有，往時茶樓與炒粉店各有不同，茶室製法，猶多材料。

說到家庭的薺菜糕，每年冬節，家家戶戶，皆有蒸製，農曆新年，亦必蒸之，與炸油角一樣是賀年的食品，凡有親友來賀年，則獻薺菜糕，作為點心，請親友吃。

家庭蒸的蘿蔔糕，冬節前夕，為主婦者，對於蒸蘿蔔糕，却非常忙碌，家庭蘿蔔糕，是用銅盆蒸的不是如茶樓用蒸籠蒸的，所以家庭蒸的蘿蔔糕，比茶樓的更為可口。

往時人家，每家都有石磨的，蘿蔔糕的粉，全是用白薯磨成，

比春的雪格外幼滑。磨成的粘米粉，放在黃盆凝乾水。蘿蔔則用蘿蔔刨刨成，不是幼切。至於材料，却是肥臘肉，足蝦米，僅此兩味便得，將肥臘肉切粒，蝦米切碎，放在鑊上爆香，蘿蔔絲煮熟，一齊放入磨泥盆內，餃子未滾，用匙攪勻。

糕面上，又將洗淨的元黃放在糕面四圍，煮以點綴。隔了一夜，切件用豬油煎之，

以民食



症輯錄：

香而有味，多食不厭，比食茶樓的，更有味道。

(完)

• 天爲食



日本北海道大學的平井季松教授和日本大學的一個研究小組，最近發現了一種用清血治療肝癌的新療法。他們讓患者服用胎中球蛋白，使癌

胎甲球蛋白是從胎兒的肝臟中
 泌出的一種蛋白質，胎兒出生後即
 止分泌這種蛋白質，但當成年人患
 肝癌。

(11)

承接搬運
清理垃圾、碼頭取貨、各種搬
工作、特平搬屋電話 253-65
或 493-7888 杜先生

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

一零麵生中龍全正純正政各點本
律沽飽日秋鳳蛋式生蓮正紅現種心廠
批批西蛋月禮生熟蛋蓮子蓉粉陷特
迎送餅餅餅餅餅餅

（逢星期一休息）

正宗香港式高級食品

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Phone : 682-1514

營業七天	每星期	經濟時菜	龍鳳禮餅	中秋月餅
------	-----	------	------	------

精批命理，標
論相，龜卜易
天星擇日，
研陰陽風水定
，接批外埠命
。新知舊友，
駕移玉
寓：溫哥華唐
區緬街六
一號
文華商業
廈二樓候

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

大店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃花柱
花園花帶
婚禮花顧
無任歡迎

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9⁵⁰/_{XX}

百分百純正粟米油 \$4⁹⁹/_{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$3⁹⁹/_{XX}

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處: 喜士定東街二百五十三號

Anthony Lee, D. O. 233 E. Hastings St.
電話: 687-1018

辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號
電話: 六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎

豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

AL'S玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324-4824

九月份大折

鋁窗防風防
雪窗改裝等

玻璃窗門
隔冷門口
門窗改裝
紗窗修理
到府估價
免費

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹, 并家具什物搬運, 有大棧房代客存貯。

晚間電話: 二五四·一三〇六二

創鳳城美點
麵開海外港粵
河遠近僑界敬希
乘專心巧製
平招牌保證

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話: 253-5722
每星期七天營業
營業時間: 由早十一時至凌晨二時

廣東四士老韓佔二

韓門堂上多文武幹才——

玉海上。叔姪，同時絕食殉隆。

身，天象夢見，先後應驗矣。迨至乾隆十一年，清帝追謚上桂，並在番禺其故居，築有忠義祠爲紀念。至上桂之生，其父夢得相因，及其卒，上桂又夢得蓮，兩夢相連，似爲異數，番禺人對上桂之異，至今猶津津樂道焉。

韓之自號青天，乃以其椎魯無文而頗負譽，其任山東省主官時，恆微服私訪民隱，爲民間宣冤曲，自以兩片咀唇爲法律寶典，法院之在魯省者形同虛設，卽中央政府亦不能範之，其審案之妙趣，盡見報章記載，如

韓復渠叱咤風雲

近代諸英伯，前山東省主席王復渠亦不失爲一時勞英雄，其韓青大一名頗傳遐邇，至今人言樂道其舊事，雖抗戰不力伐法，然其以三朝銅鑼起家，位至封疆大吏，擁兵叱咤一時，鐵面青天自視，行事多任性，殊乏溫婉。

天安門與大字報問題

文譯載自日本「朝日新聞」十一月廿七日有關鄧小平與日本民社黨主席之談話……

佐佐木委員長提出的問題並非失禮的質問。世界都以這些為話題，有這些疑問是當然的。過去對天安門的評價是錯誤的。最近北京市黨委肯定了天安門事件，廣大人民支持周總理，深刻表達悼念他的逝世的行動是革命的行動。這是中央的評價並肯定，批准的，如果不是這樣，北京市黨委沒有發表的權利。這不僅是黨中央，更是全黨的共同願望，是大家決定了的。因此這個問題，中央無須再作新的決定，就是黨的決定。

疑問。我們必須向人民說清楚：過去對

天安門事件作出的決定都是錯誤的，必須糾正。

而發生的。毛主席一貫提倡有錯必糾。如果天安門事件過去的處理是錯了，就必須根據毛主席這一精神加以糾正。像這樣糾正過去的錯誤是充滿自信的表現。任何事件不可能一點都沒有錯。我的一生中就不知犯過多少錯誤，錯了就改就行了。

「天安門事件」的背後是「四人幫」一手炮製的。那時我是他們打倒的對象。而且當時還有中央的正式決議。人民群眾對毛主席怎麼會做出那樣的決議是懷疑的。但是群眾對當時的情況很不理解，因此我們必須向群眾說清楚。當時毛主席的病非常重。黨中央擔當主要工作的是華主席（代總理）。

但是他雖然担当中央的工作，連他也見不到毛主席。毛主席已進入不能清楚說話的狀態。當時的情況是，對許多事情已不能判斷，考慮。「四人幫」就用這種情況，作為毛主席已點頭的樣子處理事務。他門對毛主席說了什麼，華主席也不知道。如果毛主席健康良好，如果有自己判斷的能力，不會做出這樣的決定。為什麼？在文革期間保護我的就是毛主席。當時林彪，「四人幫」曾經想殺害我，我能够保住生命，是用毛主席派軍隊保護了我。

香海百詠

翁一鶴

▲墳儀館
紛然積藁與蟲沙
殯舍桐棺夕照斜
身後榮枯還有別
素車白馬過誰家

▲墓地
松楸影裡家囊罄
價重兼金事也奇
死後難尋埋骨地

生前尚有互鏹時
▲火葬場
未須商略買山資
休記清明上冢時
今日宗風真大暢
紛將遺魄付茶匙

▲喜靈洲

西風似訴枕邊愁
此地何堪載酒遊
移却病坊人乍起
春光重返喜靈洲

人買你買百靈太
百靈太(Ballantine's)蘇格蘭老牌
威士忌，由著名釀酒專家積數十年經驗悉心釀製而成，因久經儲藏，故酒質特別醇香味美，我們以信譽保證每一瓶百靈太都能有世界第一流名釀的水準，一入口，你就會知道點解咁多人愛飲百靈太威士忌，因為佢……酒質香醇味道美，你都會因佢嘅好酒味而買百靈太



有光猛頭房出租

合夫婦學生近巴士站電話二五
五六九八

埠仔高薪請熟手厨

及什工數名有意者請電話四三二六七八〇聯系

埠仔餐館請人

經驗炒鑊二名有意者請電話

十二時後(112)376
911周接洽

樓下招租

二睡房一廳，浴廚俱全，前後

庭，交通方便，近中小學校，電話：三三五——一七四二

雙十金蘭玉照

樓上全層出租
一睡房，廳浴室，廁所，一百

十元，下午四時后電話：2510808

新上軍出

新二層出租
全地氈，兩房一廳，浴厨雪櫃

頭齊備，包電火，近小學有章
電話：二五四一三七八〇

本總堂謹訂於一九七九年元月一日（星期一）下午一時舉行第五十一週年紀念慶典並設茶會招待同日下午五時假座名國大酒家公誼屆時敬請
各埠羣屬分堂暨列位昆仲伯叔姊姊姊妹依時駕臨指示禮儀
勝榮幸

雲埠鄭榮陽總堂同人敬約

附註：革金男人每位收六元，婦女每位收四元，
滿十二歲以上男童收六元，女童收四元，
十二歲以下每位收二元。
昆仲六十五歲以上夫婦盡足總堂義務免收常金
故丈夫盡足總堂義務夫人，享受總堂紀念春宴
免收常金。

中山濠頭僑所啓事

中山濠頭僑所訂於一九七八年十二月廿六日（星期二）下午一時正假座本所選舉一九七九年度聯

郊區西藥房出售

面積約二千呎生意全年卅萬廿
增長中在小型商場內附近人口
密請電 873-8591 Da
Ayeung for 524-191

Lo

位於Langley區中心地點，生意
好利潤，有四十座位，舖租五百
六十元，每日生意約三百元，經
營夜市餐館良機，兼每日唐餐外
賣生意，取全價僅五萬元。電話
Bob Kalo 461-7555
or 591-3666 Mitten
Rty. 533-3231

一廳房柏文出租
爐雪櫃潔俱全電話253-83
93或255-0855

兩房一廳土庫出租
園則齊，位於 Renfrew 十九街
電話：299-1615

柏文區菓舖急售
非賣不可新舖新設備長租千三呎

電話本號 685-2183

效力宏大
活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道
起貨快捷
歡迎駕臨垂詢

黃鳳珍鳴謝啓事

妹遇前扭傷腰部，荷蒙 洪門黨社，振華聲社員及普英會友好，常來慰問，暨陳李寶太極拳師傅親臨醫治，現已康復，在家休養，未克登門道謝，謹先致意，并祝各位健康。

妹 黃鳳珍 謹謝

正厝或樓上平租

正厝三睡房，樓上二睡房，各自廳廚廁，獨立門戶，近巴士站，學校，士多，乃磨夾二十九街。

電話：879-1307

Dick's Market
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

專營中西肉類
各式雞鴨羊肉
牛肉豬肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

細街四一九五號有意經營請移玉
步面洽，批明長，生意好無暇爭
顧，先到先得，機會難逢。

雜貨舖生意讓

自助餐請女性兩名
須會說英語請來西溫哥華 Park
Royal Centre 近伊頓公司軒尼
詩餐館

退股聲明

我等從一九七八年十二月十二日起已經退出鑽石樓酒樓之股份並辭去在該酒樓之職位經在李亮輝律師樓交代清楚今後該酒樓一切事件轉轉與我等無涉特此聲明

退股人 容柏 張曉峯 全啟
梁志 周兆參

專賣名廠及上門修理顏色及黑白
 電視機工作保證滿意快捷妥當保
 光顧特價優待可免銀期
 地址：二五一六號喜士定東街
 電話：二五三一 九四三四
 營業時間：十時至六時
 六時後電話四三八一五八七五

五年新全磚住家
連菓仔舖出賣

位於沙省舞埠第二號快速公路出口，近醫院，學校，附近多住家，交通四通八達，前有停車場，用具齊備，有六個凍冰櫃，三個全新，舖面有廚房，廁所，儲貨房，後有暖氣雙車房，全部水坭土庫，底下有辦公室，休息室，樓上五睡房，書房，廳，半廁，廚房，餐廳，全部地毯，有玻璃門通晒太陽棚，一流住宅，現因健康欠佳，遂暫休養，迫得忍痛「賤賣」出賣，僑胞欲經營者，來信垂詢詳情，T. & J. Grocery at Meat 340 Main Str. S.

Moose Jaw Sask.

北雲菓舖生意出讓

地點旺，生意好，每年生意卅萬，好利潤，開價六萬九千元有意者，請於下列時間到北雲1837 Londale Ave.面議。星期日：下午五時至十時。星期一：六：上午十一時至晚上十時。

菓舖連實業急讓

位於 Surrey 埠，地段大，實四萬五千元，只需首貳五千，有意者請於星期一至星期六上午一時。電話：987-1533

華人地產經紀
李灼光
Shek K. Lee

通訊地址：
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104-121 STREET EDMONTON ALTA. T5M 1K4

煤油首都一點問頓

點問頓是有發展較快記錄，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會：

- (1)全部經修建辦商業樓 10,500方呎 價值 485,000元
- (2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大廈之機會 價值 4,000,000元
- (3)市西中心新辦公室商業樓 價值 2,600,000元

(5)在南點頓頓，可建工業或旅店曠地，地畝4.2 (ACRES)畝	價值 3000000元
(6)貨倉辦公室面積17600方呎，地1.08 (ACRES)畝	價值 700000元
(7)投資機會120 (ACRES)畝，在北點頓頓	價值 840000元
(8)南點頓頓工業區1.77 (ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉	價值 1500000元
(9)南郊區工業樓有圍欄，鋪臘青8.61 (ACRES)	價值 625000元
(10)可建輕工業地7.63 (ACRES)畝	價值 275000元
(11)大規模住家區分建發展地，價銀在成交時斟酌	
(12)優秀區有有七個間房柏文一座	價值 279000元
(13)商業樓地1.15畝	價值 1,100,000元

下列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府
一扣扣稅牌照 價值 1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas-U.S.A.

(1)已準備興建高座商業樓房留地38(ACRES)畝 價值3850,000美元
(2)好入息貨倉，已全部租出 價值2,600,000美元

段湖，高盧拉都—DENVER COLORADA
500,000. 方呎辦公室商業大廈 價值3,600,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作為聯絡為顧客服務，僑胞朋友光顧，請用

